

**The Huron Carol (Canada)** *Mel: Trad. Tekst: Jean de Brébeuf. Oversettelse: Helga Johanne Størdal*

1) Twas in the moon of winter-time

When all the birds had fled,

That mighty Gitchi Manitou

Sent angel choirs instead;

Before their light the stars grew dim,

And wandering hunter heard the hymn:

Ref: "Jesus your King is born, Jesus is born, In excelsis gloria."

1) En vintermåne hang så blek

Og frossen lå vår jord

Da sendte Gitchi Manitou

Et mektig englekor

Mot deres lys blir stjerner matt

Hver jeger hører sang i natt:

Ref: "Jesus er født i dag, Jesus er født, in excelsis Gloria!"

2) Within a lodge of broken bark

The tender Babe was found,

A ragged robe of rabbit skin

Enwrapp'd His beauty round;

But as the hunter braves drew nigh,

The angel song rang loud and high...

2) En hytte lagd av strå og bark

Var stedet der han lå

I filler og kaninskin var

Han kledt fra topp til tå

Da jegerne kom ganske nær

Klang sangen høyt fra englers hær:

3) O children of the forest free,

O sons of Manitou,

The Holy Child of earth and heaven

Is born today for you.

Come kneel before the radiant Boy

Who brings you beauty, peace and joy.

3) Å, døtre av den frie skog,

Sønner av Manitou!

Et hellig barn av himmel, jord

Er født, og han er god!

Kom, knel for ham som hviler her,

Som bringer fred og skjønnhet nær!

4) The earliest moon of winter-time

is not so round and fair,

As was the ring of glory

on the helpless infant there;

The chiefs from far before him knelt

With gifts of fox and beaver pelt.

4) Mer strålende enn måneskin

Var glorien han bar,

Og høvdinger fra fjerne land

Så stjernen, sterk og klar

Med beverpels og reveskin

De smykket barnet, kongen sin